APPENDICES

APPENDIX I

TRANSLATERY LIST

No.	Page	Surah	Verse	Translation
1	2	Ar-Rum	22	And among His Signs is the creation of the heavens and the earth, and the difference of your languages and colours. Verily, in that are indeed signs for men of sound knowledge

APPENDIX II

DESCRIPTION OF FACILITY AVAILABLE AT MAN 4 MARTAPURA

No.	Facilities	Amount
1.	Classroom	12
2.	Headmaster room	1
3.	Teacher's Room	1
4.	Administration Staff's Room	1
5.	Toilet	2
6.	Language Laboratorium	1
7.	Sains Laboratorium	1
8.	Musholla	1

APPENDIX III

DESCRIPTION OF TEACHERS AT MAN 4 MARTAPURA

No.	Names	Latest Education	Post
1.	Drs. Hermansyah	S1 UNLAM	Matematika
2.	H. Khairuddin, M.Pd.I	S2 IAIN	Fiqh Qur'an Hadits
3.	Nur Hasanah, S.Pd.	S1 FKIP UNLAM	Kimia Matematika
4.	Dra. Okmini Handayani	S1 IKIP PGRI	Sosiologi
5.	Rusman, S.Ag.	S1 IAIN	Al-Qur'an Hadist Aqidah Akhlak SKI PKn
6.	Muzahir, S.Pd.	S1 FKIP UNLAM	Matematika
7.	H. Basyuni, S.Ag.	S1 IAIN	B. Arab Al-Qur'an Hadits
8.	Mahmud Fauzi Hamidi, S.Pd.	S2 SPS UPI	B. Inggris
9.	Ruslina, S.Pd	S1 FKIP UNLAM	Sejarah Seni Budaya
10.	M. Syafwani, S.Pd.	S1 UNISKA	BP/BK B. Indonesia
11.	Siti Asmah Khairiyah, M.Sc.	S2 UGM	Fisika
12.	Damayanti, S.Pd.	S1 FKIP UNLAM	Ekonomi
13.	M. Aulani, SE	S1 STIMI	Penjasorkers Seni Budaya
14.	Raudah, S.Pd.	S1 FKIP UNLAM	Kimia Matematika Seni Budaya
15.	Sulhan, S.T	S1 FKIP UNLAM	Fisika Biologi TIK
16.	Hj. Maslidah, S.Pd.	S1 STIKIP UNL	Geografi Seni Budaya
17.	Ellyawati, S.Pd.	S1 STIKIP PGRI	B. Indonesia
18.	Athaillah, S.Pd.	S1 STKIP PGRI	Biologi
19.	Farida Ariani, S.Pd	S1 STIKIP PGRI	Biologi
20.	Rahmatiah, S.Pd.	S1 STIKIP PGRI	B. Indonesia
21.	Hj. Nurhaniah, S.Pd. I.	S1 STAI D.	Aqidah Akhlak Mulok
22.	Abdurrazaq Aufa, S.Pd.	S1 FKIP UNLAM	B. Inggris Mulok
23.	Nor Baiti Ilmiah, S.Pd.	S1	PKn

APPENDIX IV

DESCRIPTION OF ADMINISTRATION STAFF AT MAN 4 MARTAPURA

No.	Names	Gender	Post
1.	Abdul Khair, S.Pd.	Male	Ka. TU
2.	Hj. Noor Aslamiyah, S.Pd	Female	Staff TU
3.	Kamu Saipullah, A.Ma.	Male	Staff TU
4.	Nuruh Farida Ariyanti	Female	Staff TU

APPENDIX V

DESCRIPTION OF STUDENTS WHO PARTICIPATE IN THE TEST

No.	Code	Names	Gender	Class
1.	ID-1	Ahmad Syafi'i	Male	XI IPA
2.	ID-2	Ilham	Male	XI IPA
3.	ID-3	Syarif	Male	XI IPA
4.	ID-4	Akhmad Rifani	Male	XI IPA
5.	ID-5	M. Nawani	Male	XI IPA
6.	ID-6	M. Rasyad	Male	XI IPA
7.	ID-7	M. Abrar	Male	XI IPA
8.	ID-8	M. Hatta Surya A.	Male	XI IPA
9.	ID-9	M. Wahyudi	Male	XI IPA
10.	ID-10	Dina Rahmayanti	Female	XI IPA
11.	ID-11	Nor Hidayatur Rahmah	Female	XI IPA
12.	ID-12	Nor Laila	Female	XI IPA
13.	ID-13	Fitri Firdayanti	Female	XI IPA
14.	ID-14	Ainun Jariah	Female	XI IPA
15.	ID-15	Pahmiah	Female	XI IPA
16.	ID-16	Munawarah	Female	XI IPA
17.	ID-17	Nadia Mahfujan	Female	XI IPA
18.	ID-18	Mahdiah	Female	XI IPA
19.	ID-19	Yulida Fitri	Female	XI IPA
20.	ID-20	Nurridhati	Female	XI IPA
21.	ID-21	Nadia Oktaviani	Female	XI IPA
22.	ID-22	Hafizah	Female	XI IPA
23.	ID-23	Nor Asiah	Female	XI IPA
24.	ID-24	Noor Wahdah	Female	XI IPA
25.	ID-25	Rezki Hamidah	Female	XI IPA
26.	ID-26	Barokatul Husna	Female	XI IPA
27.	ID-27	Siti Annisa Aulia	Female	XI IPA
28.	ID-28	Baiti Najihah	Female	XI IPA
29.	ID-29	Nor Kamilah	Female	XI IPA
30.	ID-30	Mastaitah	Female	XI IPA
31.	ID-31	Hifziah	Female	XI IPA
32.	ID-32	Mahmudah	Female	XI IPA
33.	ID-33	Nurus Syahidah	Female	XI IPA
34.	ID-44	Maya Hastuti	Female	XI IPA
35.	ID-55	Samaiyah	Female	XI IPA
36.	ID-66	Nurul Islamiyah	Female	XI IPA
37.	ID-77	Shalatiah	Female	XI IPA
38.	ID-88	Gujali Rahman	Male	XI IPS A
39.	ID-99	Zaini Rasyid	Male	XI IPS A

40.	ID-40	Zulkifli	Male	XI IPS A
41.	ID-41	M. Noor	Male	XI IPS A
42.	ID-42	Muhammad Hilman	Male	XI IPS A
43.	ID-43	Koni Salimi	Male	XI IPS A
44.	ID-44	M. Sam'ani	Male	XI IPS A
45.	ID-45	M. Kamol	Male	XI IPS A
46.	ID-46	Alpiannor	Male	XI IPS A
47.	ID-47	M. Taufil Hambali	Male	XI IPS A
48.	ID-48	M. Khofi Aulia	Male	XI IPS A
49.	ID-49	Rofikah	Female	XI IPS A
50.	ID-50	Mahabbatun Nubuah	Female	XI IPS A
51.	ID-51	Tutialawiyah	Female	XI IPS A
52.	ID-52	Princess Nia Safitri	Female	XI IPS A
53.	ID-53	Sahriah	Female	XI IPS A
54.	ID-54	Hikmah	Female	XI IPS A
55.	ID-55	Fatimah Rahmi. M.	Female	XI IPS A
56.	ID-56	Nor Hidayanti	Female	XI IPS A
57.	ID-57	Lia Safitri	Female	XI IPS A
58.	ID-58	Nur Hijjah	Female	XI IPS A
59.	ID-59	Siti Sam'iyah	Female	XI IPS A
60.	ID-60	Sri Azqiya	Female	XI IPS A
61.	ID-61	Siti Salasiah	Female	XI IPS A
62.	ID-62	Siti Mahillah	Female	XI IPS A
63.	ID-63	Juriah	Female	XI IPS A
64.	ID-64	Siti Khadijah	Female	XI IPS A
65.	ID-65	Nor Malina	Female	XI IPS A
66.	ID-66	Lisdayanti	Female	XI IPS A
67.	ID-67	Lia Puspita	Female	XI IPS A
68.	ID-68	Noor Rahmila	Female	XI IPS A
69.	ID-69	Abdul Rahman	Male	XI IPS B
70.	ID-70	A. Rauhani	Male	XI IPS B
71.	ID-71	Fadli Rahman	Male	XI IPS B
72.	ID-72	M. Ulyani	Male	XI IPS B
73.	ID-73	Suriyadi	Male	XI IPS B
74.	ID-74	Harianti	Female	XI IPS B
75.	ID-75	Ni'matul Maula	Female	XI IPS B
76.	ID-76	Latifa	Female	XI IPS B
77.	ID-77	Nurul Fitriani	Female	XI IPS B
78.	ID-78	Hildawati	Female	XI IPS B
79.	ID-79	Hatriah	Female	XI IPS B
80.	ID-80	Rizkiah	Female	XI IPS B
81.	ID-81	Wahdah Hanibiah	Female	XI IPS B
82.	ID-82	Siti Sumiati	Female	XI IPS B
83.	ID-83	Sri Handayani	Female	XI IPS B

84.	ID-84	Laila Shalatiyah	Female	XI IPS B
85.	ID-85	Nur Syiva Dewi	Female	XI IPS B
86.	ID-86	Sri Muslimah	Female	XI IPS B
87.	ID-87	Fatimah	Female	XI IPS B
88.	ID-88	Ayu Maulidawati	Female	XI IPS B
89.	ID-89	Siti Hotimah	Female	XI IPS B
90.	ID-90	Eksanti	Female	XI IPS B
91.	ID-91	Desi Purnama Sari	Female	XI IPS B
92.	ID-92	Maimunah	Female	XI IPS B
93.	ID-93	Nurul Apipah	Female	XI IPS B
94.	ID-94	Aulia Rahmah	Female	XI IPS B

APPENDIX VI

TEST INSTRUMENT

Nama:

Kelas:

Jenis Kelamin:

A. Choose the right translation from Indonesian to English for questions below!

1. Aku murid.
   a. I am a student.
   b. I student.
2. Kau terlambat lagi.
   a. You late again.
   b. You are late again.
3. Hari ini hari Rabu.
   a. Today Wednesday.
   b. Today is Wednesday.
4. Aku tidak mengantuk.
   a. I not sleepy.
   b. I am not sleepy.
5. Ahmad tengah sakit.
   a. Ahmad is sick.
   b. Ahmad middle sick.
6. Aku pergi sekolah jalan kaki.
   a. My go to school on foot.
   b. I go to school on foot.
7. Berilah aku satu kesempatan.
   a. Give me a chance.
   b. Give I a chance.

8. Dia bisa menyelesaikan pekerjaan rumahnya sendiri.
    a. She can do her homework by herself.
    b. She can do her homework by her.
9. Rumahku tidak besar, tapi indah.
    a. My house is not big but beautiful.
    b. Mine house is not big but beautiful.
10. Aku adalah milikmu dan kau adalah milikku.
    a. I am you and you are I.
    b. I am yours and you are mine.
11. Apakah kau seorang murid?
    a. What are you a student?
    b. Are you a student?
12. Apakah kau bicara bahasa Inggris?
    a. What do you speak English?
    b. Do you speak English?
13. Berapa banyak siswa di kelas ini?
    a. How many students in this classroom?
    b. How much students in this classroom?
14. Tas siapa di atas meja itu?
    a. Bag who is on the table?
    b. Whose bag is on the table?
15. Berapa harga sepatu itu?
    a. How much are those shoes?
    b. How price are those shoes?
16. Dia tinggal di Jl. A. Yani 48.
    a. He lives at 48 A. Yani street.
    b. He lives in 48 A. Yani street.
17. Jangan duduk di atas meja.
    a. Do not sit on the table.
    b. Do not sit in the table.
18. Tulislah catatan kecil di bawah halaman buku.

a. Write a note at the bottom of the page.
b. Write a note in the bottom of the page.

19. Tulislah kalimat ini dengan Bahasa Inggris.
    a. Write this sentence in English.
    b. Write this sentence with English.
20. Aku bertemu dengannya dalam perjalanan pulang.
    a. I met him on my way home.
    b. I met him in my way home.
21. Ini tas yang murah.
    a. This is a bag cheap.
    b. This is a cheap bag.
22. Lady Gaga telah merilis beberapa album baru.
    a. Lady Gaga has released some albums new.
    b. Lady Gaga has released some new albums.
23. Aku suka aktor Amerika berkulit hitam itu.
    a. I like that actor American black.
    b. I like that American black Actor.
24. Taylor Swift adalah penyanyi paling mahal di dunia.
    a. Taylor Swift is the most expensive singer in the world.
    b. Taylor Swift is the singer most expensive in the world.
25. Aku tinggal di hotel bintang lima.
    a. I live in a hotel star five.
    b. I live in a five star hotel.

B. Translate these sentences below into Indonesian!

1. Kau dan aku adalah sahabat.
2. English itu sangat penting.
3. Aku lapar.
4. Ali ada di dalam kelas.
5. Disini panas.
6. Aku melakukannya sendiri.

7. Mereka memerlukan batuan kita.
8. Hadiah ini untuknya.
9. Bukumu ada di dalam tas.
10. Pulpen biru itu milikku.
11. Siapa namamu?
12. Apakah Taka seorang dokter?
13. Apakah kemarin kau datang?
14. Apakah kau bisa bermain catur?
15. Berapa banyak buku yang ada di dalam tas itu?
16. Sampai jumpa di hari Jumat.
17. Aku akan menyelesaikan pekerjaan rumahku pada jam 10.
18. Betty dan Azar ada di rumah.
19. Kami berangkat ke sekolah dengan bus.
20. Hana bertemu dengannya di bandara.
21. Apri adalah gadis yang cantik.
22. Lily menghadapi dua masalah penting.
23. Aku tinggal di rumah kecil yang indah.
24. Pak Andi membeli mobil merah baru.
25. Aku lelah melihat kalimat-kalimat panjang ini.

APPENDIX VII

KEY ANSWER OF THE TEST INSTRUMENT

Part A

1. A
2. B
3. B
4. B
5. A
6. B
7. A
8. A
9. A
10. B
11. B
12. B
13. A
14. B
15. A
16. A
17. B
18. A
19. A
20. A
21. B
22. B
23. B
24. A
25. B

Part B

1. You and I are friends.
2. English is very important.
3. I am hungry.
4. Ali is in the classroom
5. It is hot here.
6. I do it by myself.
7. They need our help.
8. This present is for him/her.
9. Your book is in the bag.
10. The blue pen is mine.
11. What is your name?
12. Is Taka a doctor?
13. Did you come yeseterday?
14. Can you play chess?
15. How many books are in the bag?
16. See you on Friday.
17. I will finish my homework at 10.
18. Betty and Azar are at home.
19. We go to school by bus.
20. Hana meet him in the airport.
21. Apri is a beautiful girl.
22. Lily faces two important problems.
23. I live in a beautiful small house.
24. Mr. Andi buy a new red car.
25. I am tired of seeing these long sentences.

Surat Telah seminar

Persetujuan Judul skripsi (belum)

Perubahan judul skripsi

Surat Riset

Surat Riset

Curriculum vitae